

**Het verzoendeksel (de beschutplaats)**

En boven over deze ark waren de cherubijnen der heerlijkheid, die het verzoendeksel beschaduwden (SV)

---

*huperanō* de autēs cheroubim doxēs kataskiazonta to  
boven over En deze ark waren de cherubijnen der heerlijkheid die beschaduwden het

---

*hilastērion*  
verzoendeksel (SV)

---

Heb 9:5

daarboven waren de cherubs der heerlijkheid, die het verzoendeksel overschaduwden (NBG)

---

*huperanō* de autēs cheroubin doxēs kataskiazonta to hilastērion  
-boven waren - daar- de cherubs der heerlijkheid die overschaduwden het verzoendeksel (NBG)

---

Heb 9:5

Welken God voorgesteld heeft tot een verzoening, (SV)

---

*hon*    *proetheto*            *ho* *theos*    *hilastērion*            (SV)  
Welken   voorgesteld heeft   \_   God   tot een verzoening

---

Rom 3:25

En Hij is een verzoening voor onze zonden; (SV)

---

kai autos hilasmos estin peri tōn hamartiōn hēmōn  
En Hij een verzoening is voor \_ zonden onze (SV)

---

1 Joh 2:2

De Statenvertaling gebruikt het woord 'verzoening' dus voor  **twee**  verschillende Griekse woorden, voor 'hilasmos' èn voor 'hilastērion'.

De Statenvertaling gebruikt het woord 'verzoening' dus voor **twee** verschillende Griekse woorden, voor 'hilasmos' èn voor 'hilastērion'.

Dat kan natuurlijk niet: òf 'hilasmos' is verzoening, òf 'hilastērion'.

Het achtervoegsel -mos geeft de handeling aan.

seismos	- BEVing
basanismos	- KWELLing
hagiasmos	- HEILIGing
hilasmos	- VERZOENing



Het achtervoegsel -tērion geeft de plaats aan waar de handeling plaatsvindt.

desmōtērion	- BINDEN- <i>plaats</i> , gevangenis
kritērion	- OORDELEN- <i>plaats</i> , rechtbank
akroatērion	- LUISTEREN- <i>plaats</i> , audiëntiezaal
hilastērion	- VERZOENEN- <i>plaats</i> , verzoendeksel

'hilasmos' is de verzoening als *handeling*

'hilastērion' is de *plaats* waar de verzoening plaats vindt.

Hem heeft God voorgesteld als zoenmiddel (NBG)

---

*hon proetheto*      *ho theos* *hilastērion*      (NBG)  
Hem heeft voorgesteld - God als zoenmiddel

---

Rom 3:25

Romeinen 3: 25 (NBG)

Hem heeft God voorgesteld ~~als zoenmiddel~~ / verzoendeksel

## Romeinen 3: 23-25 (NBG)

- 23 Want allen hebben gezondigd en derven de heerlijkheid Gods,  
24 en worden om niet gerechtvaardigd uit zijn genade, door de verlossing in Christus Jezus.  
25 Hem heeft God voorgesteld [het] verzoendeksel [te zijn] ...

## Romeinen 3: 23-24 (NBG)

- 23 Want allen hebben gezondigd en derven de heerlijkheid Gods,  
24 en worden om niet gerechtvaardigd uit zijn genade, door de verlossing in Christus Jezus.  
25 Hem heeft God voorgesteld [het] verzoendeksel [te zijn] ...

## Romeinen 3: 23-25 (NBG)

- 23 Want allen hebben gezondigd en allen derven de heerlijkheid Gods,  
24 en allen worden om niet gerechtvaardigd uit zijn genade, door de verlossing in Christus Jezus.  
25 Hem heeft God voorgesteld [het] verzoendeksel [te zijn] ...

## Leviticus 16: 30

'Want op deze dag zal over jullie verzoening (eigenlijk: 'beschutting') gedaan worden; van al jullie zonden zullen jullie gereinigd worden voor het aangezicht des HEREN.'



Het verzoendeksel (de beschutplaats) was dus de plaats :

waar de **complete** reiniging van de zonden  
van het **gehele** volk plaatsvond,  
zodat het **gehele** volk rein was voor het aangezicht van de HERE.

Het goede bericht is dat God **allen** rechtvaardigt  
omdat Christus Jezus het **verzoendeksel** is.

En zo maakt gij het woord Gods krachteloos door uw overlevering, (NBG)

akurountes

wd HO tt act 1nv mv m

ongeldig-makende

ton

l\_ 4nv ev m

het

logon

zn\_ 4nv ev m

woord

tou

l\_ 2nv ev m

van-de

theou

zn\_ 2nv ev m

God

tē

l\_ 3nv ev v

in-de

paradosei

zn\_ 3nv ev v

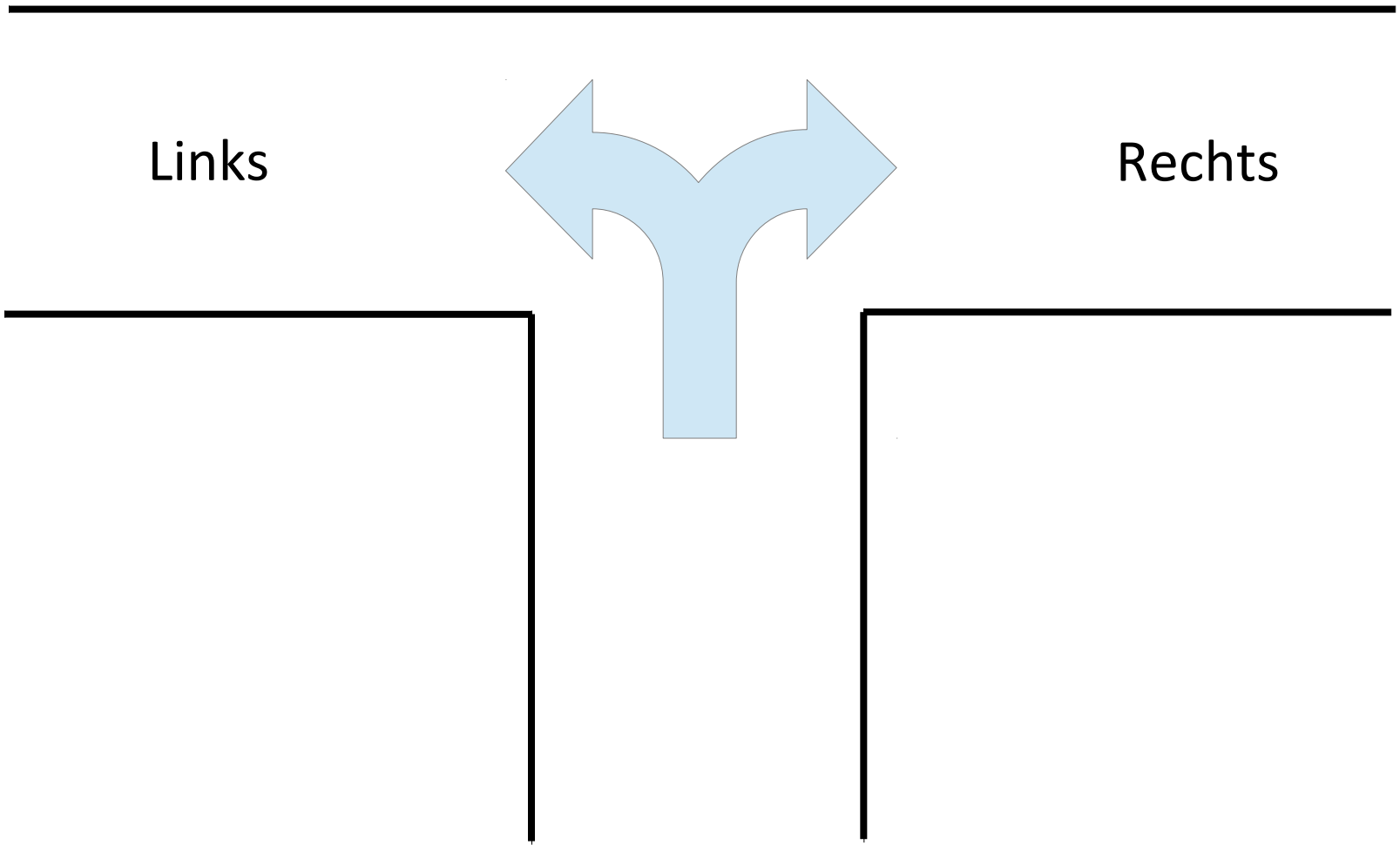
overlevering

*humōn*

vp 2 2nv mv

van-jullie

Marcus 7:13



Links

Rechts

3 Dit is goed en aangenaam  
voor God, onze Heiland,

touto      gar      kalon      kai      apodekton      enōpion  
va<sub>1</sub>1nv ev o    vgw    bn<sub>1</sub>1nv ev o    vgw    bn<sub>1</sub>1nv ev o    bijw  
dit            want    ideaal            en    welkom            in-het-zicht

---

tou            sōtēros            hēmōn            theou  
l<sub>2</sub>2nv ev m    zn<sub>3</sub>2nv ev m    vp 1<sub>2</sub>2nv mv    zn<sub>2</sub>2nv ev m  
van-de        Redder            van-ons        God

---

4 die wil, dat alle mensen  
behouden worden en tot  
erkentenis der waarheid  
komen.

hos            pantas            anthrōpous      thelei  
vr<sub>1</sub>1nv ev m    bn<sub>4</sub>4nv mv m    zn<sub>2</sub>4nv mv m    wa HO tt act 3<sub>ev</sub>  
die            alle            mensen            |wil

---

sōthēnai            kai      eis      epignōsin      alētheias      elthein  
wo FE -- pas      vgw    vzt      zn<sub>3</sub>4nv ev v    zn<sub>1</sub>2nv ev v    wo HO tt act  
gered-te-words    en    tot-in    besef            van-waarheid    |te-komen

---

(NBG)

1Tim 2:3-4

Romeinen 3: 12

... er is niemand, die doet wat goed is, zelfs niet één.

Romeinen 10:20

... Ik ben gevonden door wie Mij **niet** zochten ...

Romeinen 15: 7

Daarom, aanvaardt elkander, zoals ook Christus ons aanvaard heeft tot heerlijkheid Gods.



Ja, hierom getroosten wij ons moeite en grote inspanning, omdat wij onze hoop gevestigd hebben op de levende God, die een Heiland is voor alle mensen, inzonderheid voor de gelovigen. (NBG)

ēlpikamen

wa HV tt act 1■mv

wij-hebben-gehoopt

epi theō

vzt zn<sub>2</sub>■3nv ev m

op God

zōnti

wd HO tt act■3nv ev m

levende

hos

vr■1nv ev m

die

estin

wa HO tt act 3■ev

is

sōtēr

zn<sub>3</sub>■1nv ev m

Redder

pantōn

bn■2nv mv m

van-alle

anthrōpōn

zn<sub>2</sub>■2nv mv m

mensen

malista

bijw overtr

vooral

pistōn

bn/zn■2nv mv m

van-gelovigen

1Tim 4:10

En wij hebben aanschouwd en getuigen, dat de Vader de Zoon gezonden heeft als Heiland der wereld.  
(NBG)

---

kai	<i>hēmeis</i>	tetheametha	kai	marturoumen	hoti	<i>ho</i>	patēr
vgw	vp 1■1nv mv	wa HV tt mid 1■mv	vgw	wa HO tt act 1■mv	vgw	l_■1nv ev m	zn <sub>3</sub> ■1nv ev m
en	wij	hebben-gadegeslagen <sup>~</sup>	en	geven-getuigenis	dat	de	Vader

---

apestalken	ton	<i>huion</i>	sōtēra	<u>tou</u>	kosmou
wa HV tt act 3■ev	l_■4nv ev m	zn <sub>2</sub> ■4nv ev m	zn <sub>3</sub> ■4nv ev m	l_■2nv ev m	zn <sub>2</sub> ■2nv ev m
heeft-afgevaardigd	de	Zoon	Redder	van-de	wereld

---

1Joh 4:14